

# Úřední věstník

## Evropské unie

C 2

Svazek 51

České vydání

Informace a oznámení

5. ledna 2008

<u>Oznámení č.</u>	Obsah	Strana
	IV <i>Informace</i>	
	INFORMACE ORGÁNŮ A INSTITUCÍ EVROPSKÉ UNIE	
	<b>Komise</b>	
2008/C 2/01	Úroková míra použitá Evropskou centrální bankou pro hlavní refinanční operace: 4,20 % 1. ledna 2008 — Směnné kurzy vůči euru .....	1
	INFORMACE ČLENSKÝCH STÁTŮ	
2008/C 2/02	Informace sdělené členskými státy o státních podporách poskytovaných podle nařízení Komise (ES) č. 2204/2002 o použití článků 87 a 88 Smlouvy o ES na státní podpory zaměstnanosti <sup>(1)</sup> .....	2
2008/C 2/03	Souhrnné údaje sdělené členskými státy týkající se státní podpory poskytované na základě nařízení Komise (ES) č. 1857/2006 o použití článků 87 a 88 Smlouvy o ES na státní podporu malým a středním podnikům působícím v produkci, zpracování a uvádění zemědělských produktů na trh a o změně nařízení (ES) č. 70/2001 .....	3

CS

## IV

(Informace)

## INFORMACE ORGÁNŮ A INSTITUCÍ EVROPSKÉ UNIE

## KOMISE

**Úroková míra použitá Evropskou centrální bankou pro hlavní refinanční operace <sup>(1)</sup>:****4,20 % 1. ledna 2008****Směnné kurzy vůči euru <sup>(2)</sup>****4. ledna 2008**

(2008/C 2/01)

**1 euro =**

měna	směnný kurz	měna	směnný kurz		
USD	americký dolar	1,4727	TRY	turecká lira	1,7107
JPY	japonský jen	160,86	AUD	australský dolar	1,6710
DKK	dánská koruna	7,4509	CAD	kanadský dolar	1,4553
GBP	britská libra	0,74495	HKD	hongkongský dolar	11,4874
SEK	švédská koruna	9,3755	NZD	novozélandský dolar	1,9043
CHF	švýcarský frank	1,6406	SGD	singapurský dolar	2,1102
ISK	islandská koruna	90,45	KRW	jihokorejský won	1 382,42
NOK	norská koruna	7,8650	ZAR	jihoafrický rand	10,0643
BGN	bulharský lev	1,9558	CNY	čínský juan	10,7109
CZK	česká koruna	26,129	HRK	chorvatská kuna	7,3444
EEK	estonská koruna	15,6466	IDR	indonéská rupie	13 894,92
HUF	maďarský forint	253,64	MYR	malajsijský ringgit	4,8349
LTL	litevský litas	3,4528	PHP	filipínské peso	60,337
LVL	lotyšský latas	0,6985	RUB	ruský rubl	35,9780
PLN	polský zlotý	3,6016	THB	thajský baht	43,874
RON	rumunský lei	3,5775	BRL	brazilský real	2,5709
SKK	slovenská koruna	33,339	MXN	mexické peso	16,0171

<sup>(1)</sup> Míra použitá při poslední operaci provedené před uvedeným dnem. V případě obchodní soutěže s proměnlivou mírou se jako úroková míra použije mezní míra.

<sup>(2)</sup> Zdroj: referenční směnné kurzy jsou publikovány ECB.

## INFORMACE ČLENSKÝCH STÁTŮ

**Informace sdělené členskými státy o státních podporách poskytovaných podle nařízení Komise (ES) č. 2204/2002 o použití článků 87 a 88 Smlouvy o ES na státní podpory zaměstnanosti**

(Text s významem pro EHP)

(2008/C 2/02)

Podpora č.	XE 29/07
Členský stát	Polsko
Region	Dolnośląskie
Název režimu podpory	Program pomocy w zakresie zatrudnienia w ramach wyłączeń grupowych dla przedsiębiorców tworzących nowe miejsca pracy na terenie Gminy Miasto Świdnica
Právní základ	Art. 7 ust. 3 ustawy z dnia 12 stycznia 1991 r. o podatkach i opłatach lokalnych (tekst jednolity z 2006 r. Dz.U. nr 121, poz. 844 ze zmianami)
Rozpočet	Předpokládané roční výdaje: EUR 0,263852 milionu; Celková částka plánované podpory: –
Maximální míra podpory	V souladu s čl. 4 odst. 2 až 5, články 5 a 6 nařízení
Datum uskutečnění	26. 5. 2007
Doba trvání režimu podpory	30. 6. 2008
Cíl podpory	Článek 4: Vytváření pracovních míst
Dotčená hospodářská odvětví	Všechna odvětví Společenství <sup>(1)</sup> způsobilá pro státní podpory zaměstnanosti
Název a adresa orgánu poskytujícího podporu	Gmina Miasto Świdnica/Urząd Miejski w Świdnicy ul. Armii Krajowej 49 PL-58-100 Świdnica

(<sup>1</sup>) S výjimkou odvětví stavby lodí a jiných odvětví, na která se vztahují zvláštní ustanovení nařízení a směrnic, upravující všechny státní podpory v daném odvětví.

**Souhrnné údaje sdělené členskými státy týkající se státní podpory poskytované na základě nařízení Komise (ES) č. 1857/2006 o použití článků 87 a 88 Smlouvy o ES na státní podporu malým a středním podnikům působícím v produkci, zpracování a uvádění zemědělských produktů na trh a o změně nařízení (ES) č. 70/2001**

(2008/C 2/03)

**Číslo XA:** XA 201/07

**Členský stát:** Itálie

**Region:** Provincia autonoma di Bolzano

**Název režimu podpory nebo název podniku, který je příjemcem jednotlivé podpory:** Criteri e modalità per la concessione di contributi per il primo insediamento di giovani agricoltori

**Právní základ:** Articolo 4, comma 1, lett. r), della legge provinciale 14 dicembre 1998, n. 11, e successive modifiche

**Roční výdaje plánované v rámci režimu nebo celková částka jednotlivé podpory poskytnuté podniku:** Roční výdaje v rámci režimu podpory: 3 000 000 EUR

**Maximální míra podpory:** 30 000 EUR na příjemce

**Datum uskutečnění:** 6. srpna 2007

**Doba trvání režimu podpory nebo poskytování jednotlivé podpory:** 31. prosince 2013

**Cíl podpory:** Zahájení činnosti mladých zemědělců podle článku 7 nařízení (ES) č. 1857/2006

**Dotčené/á odvětví:** Pěstování zeleniny, pěstování vinné révy, pěstování jablek a peckového ovoce,

chov skotu chovaného na mléko, ostatního skotu, koní, ovcí a koz, prasat, drůbeže

**Název a adresa orgánu poskytujícího podporu:**

Provincia autonoma di Bolzano  
Ripartizione provinciale agricoltura  
via Brennero, 6  
I-39100 Bolzano

**Adresa internetových stránek:**

[www.provincia.bz.it/agricoltura/Agevolazioni/Premio per il primo insediamento](http://www.provincia.bz.it/agricoltura/Agevolazioni/Premio_per_il_primo_insediamento)

Vedoucí oddělení  
Dr Martin Pazeller

**Číslo XA:** XA 204/07

**Členský stát:** Republika Slovinsko

**Region:** Obec Vrhnika

**Název režimu podpory nebo název podniku, který je příjemcem jednotlivé podpory:** Programi ohranjanja in razvoja kmetijstva in podeželja v Občini Vrhnika 2007-2013

**Právní základ:** Pravidnik o dodeljevanju pomoči za ohranjanje in razvoj kmetijstva ter podeželja v občini Vrhnika (II. poglavje)

**Roční výdaje plánované v rámci režimu nebo celková částka jednotlivé podpory poskytnuté podniku:**

rok 2007: 35 470 EUR

rok 2008: 36 400 EUR

rok 2009: 37 300 EUR

rok 2010: 38 200 EUR

rok 2011: 39 200 EUR

rok 2012: 40 200 EUR

rok 2013: 41 200 EUR

**Maximální míra podpory:**

1) *Investice v zemědělských podnicích v prvovýrobě:*

— až do výše 50 % způsobilých nákladů ve znevýhodněných oblastech,

— až do výše 40 % způsobilých nákladů v ostatních oblastech,

— až do výše 60 % způsobilých nákladů na investice ve znevýhodněných oblastech a do výše 50 % způsobilých nákladů na investice v ostatních oblastech v případě, kdy se jedná o investici mladých zemědělců do pěti let od zahájení činnosti.

Účelem podpory je investovat do obnovy zemědělských objektů, pořídit vybavení užívané k zemědělské produkci, investovat do trvalých kultur a zlepšit stav zemědělské půdy a pastvin.

2) *Zachování krajiny a tradičních staveb:*

— až do výše 100 % skutečných nákladů u objektů, které nejsou určeny k produkci,

— až do výše 75 % skutečných nákladů ve znevýhodněných oblastech nebo do výše 60 % v ostatních oblastech u investic do prostředků pro zemědělskou produkci za podmínky, že investice nevede k žádnému navýšení produkční kapacity zemědělského podniku,

— podpora pro práce provedené zemědělcem v souvislosti s investicemi do neprodukčního kulturního dědictví se poskytuje do výše 10 000 EUR za rok.

3) *Přemístění zemědělských staveb ve veřejném zájmu:*

- až do výše 100 % skutečných nákladů, pokud přemístění spočívá pouze v rozebrání, přenesení a novém sestavení stávajících staveb,
- pokud z přemístění vyplývá vybavení zemědělce modernějšími zařízeními, musí zemědělec přispět přinejmenším 60 % nebo 50 % ve znevýhodněných oblastech na zvýšení hodnoty dotyčných zařízení po přemístění. Je-li příjemcem mladý zemědělec, jeho příspěvek činí nejméně 55 % nebo 45 %,
- pokud z přemístění vyplývá zvýšení produkční kapacity, musí příjemce přispět přinejmenším 60 % nákladů spojených s tímto zvýšením nebo 50 % ve znevýhodněných oblastech. Je-li příjemcem mladý zemědělec, uvedený příspěvek činí nejméně 55 % nebo 45 %.

4) *Podpora na platby pojistného:*

- částka podpory ze strany obce odpovídá výši rozdílu mezi částkou spolufinancování plateb pojistného ze státního rozpočtu do výše 50 % způsobilých nákladů pojistného na pojištění hospodářských plodin a produktů a pojištění zvířat pro případ chorob.

5) *Podpora na přeparcelování pozemků:*

- až do výše 100 % skutečně vzniklých nákladů spojených s právním a správním řízením.

6) *Produkce jakostních zemědělských produktů:*

- až do výše 100 % vzniklých způsobilých nákladů formou dotovaných služeb; podpora nesmí zahrnovat přímé platby peněžních částek producentům.

7) *Na zajištění technické pomoci v odvětví zemědělství:*

- až do výše 100 % nákladů týkajících se vzdělávání a odborné přípravy zemědělců, poradenských služeb, na organizaci fór, soutěží, výstav a veletrhů, na publikace, katalogy a internetové stránky, šíření odborných znalostí a na úhradu náhradní služby po dobu nemoci nebo dovolené zemědělce. Pomoc se poskytne formou dotovaných služeb a nesmí zahrnovat přímé platby peněžních částek producentům

**Datum uskutečnění:** Srpen 2007 (nebo datum vstupu předpisů v platnost)

**Doba trvání režimu podpory nebo poskytování jednotlivé podpory:** Do 31. prosince 2013

**Cíl podpory:** Podpora malých a středních podniků

**Odkaz na články v nařízení Komise (ES) č. 1857/2006 a způsobilé náklady:**

Kapitola II předpisů o poskytnutí podpory na programy pro zachování a rozvoj zemědělství a venkova v obci Vrhnika

zahrnuje opatření představující státní podporu v souladu s následujícími články nařízení Komise (ES) č. 1857/2006 ze dne 15. prosince 2006 o použití článků 87 a 88 Smlouvy na státní podporu pro malé a střední podniky působící v produkci zemědělských produktů a o změně nařízení (ES) č. 70/2001 (Úř. věst. L 358, 16.12.2006, s. 3):

- Článek 4: Investice v zemědělských podnicích,
- Článek 5: Zachování krajiny a tradičních staveb,
- Článek 6: Přemístění zemědělských staveb ve veřejném zájmu,
- Článek 12: Platby pojistného,
- Článek 13: Přeparcelování pozemků,
- Článek 14: Produkce jakostních zemědělských produktů,
- Článek 15: Zajištění technické pomoci v odvětví zemědělství

**Dotčené/á odvětví:** Zemědělství: pěstování plodin na orné půdě a chov hospodářských zvířat.

**Název a adresa orgánu poskytujícího podporu:**

Občina Vrhnika  
Tržaška cesta 1  
SLO-1360 Vrhnika

**Adresa internetových stránek:**

<http://www.uradni-list.si/1/ulonline.jsp?urlid=200770&dhid=91167>

**Další údaje:** Opatření týkající se platby pojistného na pojištění hospodářských plodin a produktů zahrnuje tyto nepříznivé klimatické jevy, které je možno přirovnat k přírodním katastrofám: jarní mraz, kroupy, blesky, požáry způsobené blesky, vichřice a povodně.

Obecní předpisy splňují požadavky nařízení (ES) č. 1857/2006, pokud se jedná o opatření, která mají být obcí přijata, a všeobecná ustanovení, která mají být použita (kroky předcházející přidělení podpory, kumulace podpor, transparentnost podpory a její kontrola)

Podpis odpovědné osoby obce Vrhnika

**Číslo XA:** XA 205/07

**Členský stát:** Republika Slovinsko

**Region:** Obec Solčava

**Název režimu podpory nebo název podniku, který je příjemcem jednotlivé podpory:**

Pomoči za ohranjanje in razvoj kmetijstva in podeželja v Občini Solčava za programsko obdobje 2007-2013

**Právní základ:**

Pravidník o dodeljevanju pomoči za ohranjanje in razvoj kmetijstva, gozdarstva in podeželja v občini Solčava za programsko obdobje 2007-2013 (II. poglavje)

**Roční výdaje plánované v rámci režimu nebo celková částka jednotlivé podpory poskytnuté podniku:**

rok 2007: 9 000 EUR

rok 2008: 9 000 EUR

rok 2009: 9 000 EUR

rok 2010: 9 000 EUR

rok 2011: 9 000 EUR

rok 2012: 9 000 EUR

rok 2013: 9 000 EUR

**Maximální míra podpory:****1) Investice v zemědělských podnicích v prvovýrobě:**

- až do výše 50 % způsobilých nákladů ve znevýhodněných oblastech,
- až do výše 40 % způsobilých nákladů v ostatních oblastech,
- do výše 60 % způsobilých nákladů ve znevýhodněných oblastech a do výše 50 % způsobilých nákladů v ostatních oblastech v případě, kdy se jedná o investici mladých zemědělců do pěti let od zahájení činnosti.

Účelem podpory je investovat do obnovy zemědělských objektů, pořídit vybavení užívané k zemědělské produkci, investovat do trvalých kultur a zlepšit stav zemědělské půdy a pastvin.

**2) Zachování krajiny a tradičních staveb:**

- až do výše 100 % skutečných nákladů týkajících se objektů, které nejsou určeny k produkci,
- až do výše 60 % skutečných nákladů nebo do výše 75 % skutečných nákladů ve znevýhodněných oblastech do majetku určeného k produkci v zemědělských podnicích za podmínky, že investice nevede k žádnému navýšení produkční kapacity zemědělského podniku,
- může být poskytnuta dodatečná podpora až do výše 100 % na pokrytí dodatečných nákladů vzniklých použitím tradičních materiálů nezbytných pro zachování historických prvků budov.

**3) Přemístění zemědělských staveb ve veřejném zájmu:**

- až do výše 100 % skutečných nákladů, pokud přemístění spočívá pouze v rozebrání, přenesení a novém sestavení stávajících zařízení,
- pokud z přemístění vyplývá vybavení zemědělce modernějšími zařízeními, musí zemědělec přispět přinejmenším 60 % nebo 50 % ve znevýhodněných oblastech na

zvýšení hodnoty dotyčných zařízení po přemístění. Je-li příjemcem mladý zemědělec, jeho příspěvek činí nejméně 55 % nebo 45 %,

- pokud z přemístění vyplývá zvýšení produkční kapacity, musí příjemce přispět přinejmenším 60 % nákladů spojených s tímto zvýšením nebo 50 % ve znevýhodněných oblastech. Je-li příjemcem mladý zemědělec, jeho příspěvek činí nejméně 55 % nebo 45 %.

**4) Podpora na platby pojistného:**

- částka podpory ze strany obce odpovídá výši rozdílu mezi částkou spolufinancování plateb pojistného ze státního rozpočtu do výše 50 % způsobilých nákladů pojistného na pojištění hospodářských plodin a produktů a pojištění zvířat pro případ chorob.

**5) Podpora na přeparcelování pozemků:**

- až do výše 100 % způsobilých právních a správních nákladů.

**6) Podpora na povzbuzení produkce jakostních zemědělských produktů:**

- až do výše 100 % skutečně vzniklých nákladů; pomoc bude poskytnuta formou dotovaných služeb a nesmí zahrnovat přímé platby peněžních částek producentům.

**7) Zajištění technické pomoci:**

- až do výše 100 % nákladů týkajících se vzdělávání a odborné přípravy zemědělců, poradenských služeb, na organizaci fór, soutěží, výstav a veletrhů, na publikace, katalogy, internetové stránky a náklady na náhradní služby. Pomoc se poskytne formou dotovaných služeb a nesmí zahrnovat přímé platby peněžních částek producentům

**Datum uskutečnění:** Srpen 2007 (nebo datum vstupu předpisů v platnost)

**Doba trvání režimu podpory nebo poskytování jednotlivé podpory:** Do 31. prosince 2013

**Cíl podpory:** Podpora malých a středních podniků

**Odkaz na články v nařízení Komise (ES) č. 1857/2006 a způsobilé náklady:**

Kapitola II návrhu předpisů o poskytnutí podpory pro zachování a rozvoj zemědělství, lesního hospodářství a venkova v obci Solčava na programové období 2007–2013 zahrnuje opatření představující státní podporu v souladu s následujícími články nařízení Komise (ES) č. 1857/2006 ze dne 15. prosince 2006 o použití článků 87 a 88 Smlouvy na státní podporu pro malé a střední podniky působící v produkci zemědělských produktů a o změně nařízení (ES) č. 70/2001 (Úř. věst. L 358, 16.12.2006, s. 3):

- Článek 4: Investice v zemědělských podnicích,
- Článek 5: Zachování krajiny a tradičních staveb,

- Článek 6: Premístění zemědělských staveb ve veřejném zájmu,
- Článek 12: Podpora na platby pojistného,
- Článek 13: Podpora na přeparcelování pozemků,
- Článek 14: Podpora na povzbuzení produkce jakostních zemědělských produktů,
- Článek 15: Zajištění technické pomoci v odvětví zemědělství

**Dotčené/á odvětví:** Zemědělství: pěstování plodin na orné půdě a chov hospodářských zvířat

**Název a adresa orgánu poskytujícího podporu:**

Občina Solčava  
Solčava 16  
SLO-3335 Solčava

**Adresa internetových stránek:**

[http://www.zadruga-solcava.si/slike/novice/Pravilnik\\_Solcava\\_popravljen18\\_7\\_07.doc?PHPSESSID=1a52976ac5167152992bf6f78c45b3bb](http://www.zadruga-solcava.si/slike/novice/Pravilnik_Solcava_popravljen18_7_07.doc?PHPSESSID=1a52976ac5167152992bf6f78c45b3bb)

**Další údaje:**

Opatření týkající se platby pojistného na pojištění hospodářských plodin a produktů zahrnuje tyto nepříznivé klimatické jevy, které je možno přirovnat k přírodním katastrofám: jarní mraz, kroupy, blesky, požáry způsobené blesky, vichřice a povodně.

Obecní předpisy splňují požadavky nařízení (ES) č. 1857/2006, pokud se jedná o opatření, která mají být obcí přijata, a všeobecná ustanovení, která mají být použita (kroky předcházející přidělení podpory, kumulace podpor, transparentnost podpory a její kontrola)

Podpis odpovědné osoby  
Alojz Lipnik  
starosta

**Číslo XA:** XA 206/07

**Členský stát:** Slovinsko

**Region:** Obec Trebnje

**Název režimu podpory nebo název podniku, který je příjemcem jednotlivé podpory:** Sofinanciranje programov na področju kmetijstva Občine Trebnje

**Právní základ:** Pravilnik o sofinanciranju programov na področju kmetijstva v Občini Trebnje za programsko obdobje 2007-2013

**Roční výdaje plánované v rámci režimu nebo celková částka jednotlivé podpory poskytnuté podniku:**

rok 2007: 126 410 EUR  
rok 2008: 130 202 EUR  
rok 2009: 134 108 EUR  
rok 2010: 138 132 EUR  
rok 2011: 142 276 EUR  
rok 2012: 146 544 EUR  
rok 2013: 150 370 EUR

**Maximální míra podpory:**

1) *Investice v zemědělských podnicích:*

- až do výše 40 % způsobilých nákladů na investice.

Účelem podpory je investice do obnovy zemědělských objektů, pořídit vybavení užívané k zemědělské produkci, investovat do trvalých kultur a zlepšit stav zemědělské půdy.

2) *Přeparcelování pozemků:*

- až do výše 100 % skutečně vzniklých nákladů na právní a správní řízení.

3) *Platby pojistného:*

- částka spolufinancování ze strany obce odpovídá vyšší rozdílu mezi částkou spolufinancování plateb pojistného ze státního rozpočtu do výše 50 % způsobilých nákladů pojistného na pojištění hospodářských plodin a produktů a pojištění zvířat pro případ chorob.

4) *Zajištění technické pomoci:*

- až do výše 100 % způsobilých nákladů na vzdělávání a odbornou přípravu zemědělců, poradenských služeb a na organizaci fór, soutěží, výstav, veletrhů, na publikace, katalogy a internetové stránky a šíření odborných znalostí. Pomoc se poskytne formou dotovaných služeb a nesmí zahrnovat přímé platby peněžních částek producentům

**Datum uskutečnění:** Srpen 2007 (nebo datum vstupu předpisů v platnost)

**Doba trvání režimu podpory nebo poskytování jednotlivé podpory:** Do 31. prosince 2013

**Cíl podpory:** Podpora malých a středních podniků

**Odkaz na články v nařízení Komise (ES) č. 1857/2006 a způsobilé náklady:**

Kapitola II návrhu předpisů o spolufinancování zemědělských programů v obci Trebnje na programové období 2007–2013 zahrnuje opatření představující státní podporu v souladu s následujícími články nařízení Komise (ES) č. 1857/2006 ze dne 15. prosince 2006 o použití článků 87 a 88 Smlouvy na státní podporu pro malé a střední podniky působící v produkci zemědělských produktů a o změně nařízení (ES) č. 70/2001 (Úř. věst. L 358, 16.12.2006, s. 3):

- Článek 4: Investice v zemědělských podnicích,

- Článek 13: Přeparcelování pozemků,
- Článek 12: Platby pojistného,
- Článek 15: Zajištění technické pomoci v odvětví zemědělství

**Dotčené/á odvětví:** Zemědělství: pěstování plodin na orné půdě a chov hospodářských zvířat

**Název a adresa orgánu poskytujícího podporu:**

Občina Trebnje  
Goliev trg 5  
SLO-8210 Trebnje

**Adresa internetových stránek:**

<http://www.uradni-list.si/1/ulonline.jsp?urlid=200770&dhid=91165>

**Další údaje:**

Opatření týkající se platby pojistného na pojištění hospodářských plodin a produktů zahrnuje tyto nepříznivé klimatické jevy, které je možno přirovnat k přírodním katastrofám: jarní mraz, kroupy, blesky, požáry způsobené blesky, vichřice a povodně.

Obecní předpisy splňují požadavky nařízení (ES) č. 1857/2006, pokud se jedná o opatření, která mají být obcí přijata, a všeobecná ustanovení, která mají být použita (kroky předcházející přidělení podpory, kumulace podpor, transparentnost podpory a její kontrola)

Podpis odpovědné osoby  
vedoucí ekonomického oddělení  
Mojca Pekolj